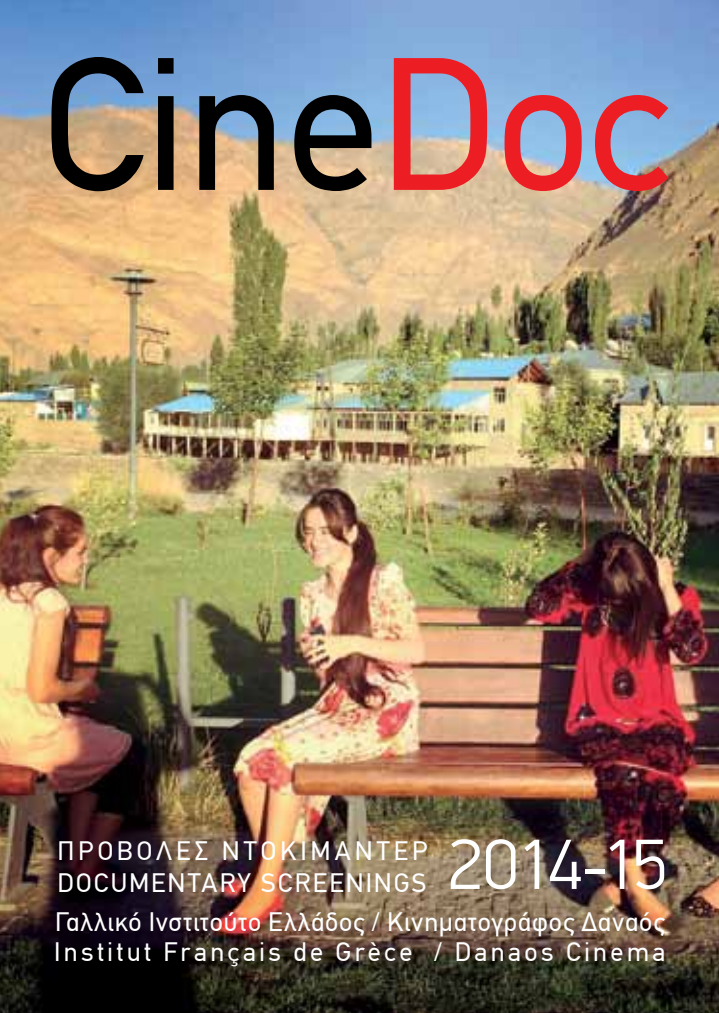
CineDoc



ΠΡΟΒΟΛΕΣ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ
DOCUMENTARY SCREENINGS 2014-15

Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδος / Κινηματογράφος Δαναός
Institut Français de Grèce / Danaos Cinema



CineDoc
Documentary Screenings, Events and Distribution

Established in 2009, CineDoc organizes regular screenings of award-winning European and international documentary films, in collaboration with the Institut français de Grèce. CineDoc selects films relevant to our contemporary lives as a catalyst for discussion, inspiration and impact. Special attention is given to films promoting intercultural understanding, sustainable living and human rights.

Organization and Artistic Direction
Rea Apostolides, Avra Georgiou, Dimitra Kouzi

CineDoc
Προβολές, Παράλληλες Εκδηλώσεις και Διανομή Ντοκιμαντέρ

Το CineDoc προβάλλει από το 2009 βραβευμένα Ελληνικά και διεθνή ντοκιμαντέρ, σε συνεργασία με το Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδος. Τις προβολές, που διαρκούν όλο τον χρόνο, από τον Οκτώβριο έως τον Μάιο, συνοδεύουν παράλληλες εκδηλώσεις που έχουν στόχο να ενθαρρύνουν τον διάλογο γύρω από σημαντικά κοινωνικά θέματα και να εμπνεύσουν συλλογικές δράσεις.

Διοργάνωση και Καλλιτεχνική Επιμέλεια
Ρέα Αποστολίδη, Αύρα Γεωργίου, Δήμητρα Κουζή

Opening Film

8/10/2014, 20.00
Stop-Over
Kaveh Bakhtiari / 100' / 2013 / Switzerland, France

Kaveh Bakhtiari's debut documentary focuses on a group of Iranian irregular immigrants, holed up in Athens as they attempt to cross the border further north.

Ο Ελβετο-Ιρανός σκηνοθέτης αναζητά τα ίχνη του εξαδέρφου του στην Αθήνα, και μαζί του μοιραζόμαστε επί έναν χρόνο την καθημερινότητα επτά μεταναστών χωρίς χαρτιά.
Όλοι ελπίζουν ότι η Ελλάδα είναι προσωρινός σταθμός.

Followed by Migrant Kitchen, an event by Culinary Backstreets Athens and Give Hope Charity Foundation, and live music by Michalis Klapakis
With the support of the Embassy of Switzerland and Amnesty International Greek Section

Ακολουθεί το Migrant Kitchen, εκδήλωση γνωριμίας με εθνικές κουζίνες Μεταναστών, από τους Culinary Backstreets Athens και Μ.Κ.Ο. Δώσε Ελπίδα, και ζωντανή μουσική με τον Μιχάλη Κλαπάκη.
Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ελβετίας και της Ελληνικής Επιτροπής της Διεθνούς Αμνηστίας



22/10/2014, 20.00
Greece, Days of Change
Elena Zervopoulou / 78' / 2014 / Greece, Italy

In times of recession, three Greeks try to take their destiny into their own hands, reflecting the current potential for transformation in Greece. Could this crisis be our chance to reinvent ourselves and our society? Positive-change dynamics move from the bottom up.

Σε μια εποχή κρίσης, τρεις Έλληνες αποφασίζουν να πάρουν το μέλλον τους στα χέρια τους. Πώς θα μπορούσε αυτή η κρίση να γίνει ευκαιρία για να αλλάξουμε τους εαυτούς μας και την κοινωνία;

The screening will be followed by a discussion with director Elena Zervopoulou and protagonists.
With the participation of the Pieria Volunteer Action Group

Ακολουθεί συζήτηση με τη σκηνοθέτιδα, Έλενα Ζερβοπούλου, και τους πρωταγωνιστές της ταινίας.
Με τη συμμετοχή της Εθελοντικής Ομάδας Δράσης Νομού Πιερίας





5/11/2014, 20.00
Events in Phocaea 1914 / Γεγονότα στη Φώκαια 1914

Agnes Sklavos & Stelios Tatakis / 50' / 2014 / Greece, France

June 1914. The French archaeologist Felix Sartiaux was carrying out excavations in Asia Minor. He was to witness and photograph a violent pogrom that resulted in the expulsion of the Greek population from Phocaea. His photographs were discovered by chance, almost 100 years later in Paris, by Haris Yiakoumis.

Τον Ιούνιο 1914, ο αρχαιολόγος Felix Sartiaux, ενώ εργαζόταν σε ανασκαφές στη Μικρά Ασία, έγινε μάρτυρας του πογκρόμ που κατέληξε στον διωγμό του Ελληνικού πληθυσμού από την Φώκαια. Εκατό χρόνια αργότερα, χάρη σε μια σύμπτωση, ο Χάρης Γιακουμής θα φέρει στο φως τις φωτογραφίες που καταγράφουν τα γεγονότα.

With the support of the Institut français de Grèce
The screening will be followed by a discussion with directors Agnes Sklavos and Stelios Tatakis, and Haris Yiakoumis.

Με την υποστήριξη του Γαλλικού Ινστιτούτου Ελλάδος
Ακολουθεί συζήτηση με τους σκηνοθέτες, Ανιές Σκλάβου και Στέλιο Τατάκη, και τον Χάρη Γιακουμή.

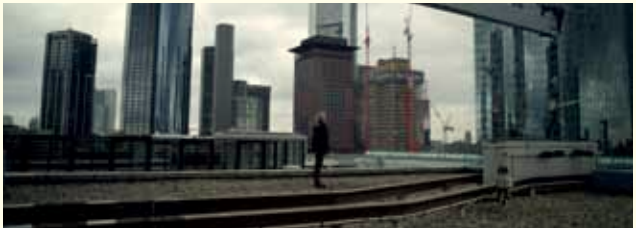


19/11/2014, 20.00
Master of the Universe
Marc Bauder / 90' / 2013 / Germany, Austria

Investment bankers are the real Masters of the Universe, not politicians, armies or even countries. In economic-powerhouse Germany, a top banker gives a disturbing insider's account of his emotions, motivations and predictions, revealing a parallel universe of extreme income and merciless pressure - a system disconnecting bankers from the outside world, unable to reflect on their work.

Ένας κορυφαίος Γερμανός τραπεζίτης αποκαλύπτει, σε μια εκ βαθέων εξομολόγηση, τα κίνητρα και τις προβλέψεις του, ξεσκεπάζοντας το παράλληλο σύμπαν από αποκομμένα οικονομικά μεγέθη, αστρονομικούς μισθούς και αμείλικτη πίεση που κυβερνά σήμερα τον κόσμο. Ποια χώρα θα είναι το επόμενο κανόνι;

In collaboration with TIDE and the European Commission
Σε συνεργασία με την TIDE και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή



3/12/2014, 20.00
Twin Sisters
Mona Friis Bertheussen / 53' / 2013 / Norway

The remarkable story of Chinese twin sisters separated at birth, until they meet again in Norway when they are eight years old. A powerful human story about sibling love, human dilemma and the game of fate.

Δύο δίδυμα κοριτσάκια γεννιούνται στην Κίνα και δίνονται χωριστά για υιοθεσία σε οικογένειες στη Νορβηγία και στην Αμερική, που δεν γνωρίζουν ότι είναι δίδυμα. Από μια εκπληκτική σύμπτωση, οι δύο αδερφές συναντιούνται όταν γίνονται οκτώ χρονών.

With the support of the Norwegian Institute at Athens and the Embassy of Norway and in collaboration with mytwins.gr
Με την υποστήριξη του Νορβηγικού Ινστιτούτου Αθηνών και της Πρεσβείας της Νορβηγίας και σε συνεργασία με το mytwins.gr





17/12/2014, 20.00
Bardot La Méprise

David Teboul / 115' / 2013 / France

For the first time, we see a more sombre side of Brigitte Bardot, alluded to in her own writings and in the movies that drained her. Blending previously unseen family archives, her autobiography, and her iconic photographs and films, we see behind her sunny, blond, natural, dream-girl image.

Μια μαγική ματιά στη σκοτεινή όψη της Brigitte Bardot, που ως σήμερα υποψιαζόμασταν μόνο από την αυτοβιογραφία της. Μια γοητευτική αναδρομή από την παιδική ηλικία ως το απόγειο της καριέρας της σταρ, μέσα από ανέκδοτο οικογενειακό αρχειακό υλικό, τις φωτογραφίες και τις ταινίες που έχτισαν τον μύθο της Μπεμπέ.

With the support of the Institut français de Grèce
In collaboration with ZER-FAM, KRYOLAN and MODS HAIR

Με την υποστήριξη του Γαλλικού Ινστιτούτου Ελλάδος
Σε συνεργασία με την ZER-FAM, KRYOLAN και τη MODS HAIR



Αφιέρωμα στην Εκπαίδευση
Tribute to Education

14/1/2015, 20.00
Four letters Apart - Children in the Age of ADHD
Erlend E. Mo / 87' / 2013 / Denmark

The film follows three children with Attention Deficit Hyperactivity Disorder as they take part in an alternative-treatment project and reveals how the children make great strides over the course of a year as the adults around them start to see each child in a new light.

Πώς αντιμετωπίζεται το σύνδρομο υπερκινητικότητας στην εκπαίδευση σήμερα; Παρακολουθούμε επί έναν ολόκληρο χρόνο τον εναλλακτικό τρόπο εκπαίδευσης τριών υπερκινητικών παιδιών στη Δανία, σε ένα μοναδικό στον πλανήτη πρότυπο δημοτικό σχολείο.

With the support of the Embassy of Denmark
Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Δανίας



28/1/2015, 20.00
Alphabet
Erwin Wagenhofer / 113' / 2013 / Austria, Germany

This documentary argues that the modern educational system destroys children's capacity for imagination, turning them into robots engineered to compete. Erwin Wagenhofer travels across the world, from China to France, to explore the nature of our educational system and how it can change.

Είναι το σύστημα της εκπαίδευσης που εφαρμόζεται σήμερα στον κόσμο ένοχο για το ότι περιορίζονται τα έμφυτα χαρίσματα, η φαντασία και η δημιουργικότητα των παιδιών και μετατρέπονται σε ανταγωνιστικά ρομπότ; Σε ένα ταξίδι σε όλα τα μήκη και πλάτη του πλανήτη, από την Κίνα ως την Ευρώπη, η ταινία διερευνά τα περιθώρια για αλλαγή στο εκπαιδευτικό μοντέλο.

With the support of the Embassy of Austria
Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Αυστρίας





11/2/2015, 20.00
The Last Catch

Markus CM Schmidt / 52' / 2012 / Germany

Once a year, European bluefin tuna migrate from the Atlantic to spawning grounds in the Mediterranean. Tuna stocks face imminent collapse, yet they are still being fished during spawning season, interrupting the natural cycle of replenishment. The fishermen, too, are now facing extinction. A desperate fight for survival is coming to a head. Who will weather the storm?

Κάθε χρόνο, ο γαλαζόπτερος τόνος μεταναστεύει από τον Ατλαντικό στη Μεσόγειο για αναπαραγωγή. Το είδος απειλείται με εξαφάνιση λόγω της υπεραλίευσης στη Μεσόγειο.
Κι όμως, συνεχίζει να αλιεύεται, γιατί οι ψαράδες απειλούνται και οι ίδιοι με εξαφάνιση λόγω μείωσης των θηραμάτων.
Ποιός θα επιβιώσει από αυτό τον αμείλικτο φαύλο κύκλο;

Sponsored by Galaxidi Marine Farm
Χορηγός: Γαλαξείδι Θαλάσσιες Καλλιέργειες



25/2/2015, 20.00
Coast Modern
Mike Bernard & Gavin Froome / 55' / 2012 / Canada

The film showcases the pioneers of West Coast Modernist Architecture. Stepping inside their most inspired dwellings, we discover how the light and space of a classic Modernist home can work in collaboration with the natural environment, taking us back to the basics of true living – a sense of place, light, and a deep connection to the earth.

Η ταινία μάς συστήνει τους πρωτοπόρους της μοντέρνας αρχιτεκτονικής στη Δυτική Ακτή της Βορείου Αμερικής. Μπαίνοντας στις πιο εμπνευσμένες κατοικίες, όπου χώρος και φυσικό φως λειτουργούν σε αρμονία με το φυσικό περιβάλλον, επιστρέφουμε στις βασικές αξίες της αληθινής ζωής, το δέσιμο με τον τόπο, το φως και τη γη.

With the support of the Embassy of Canada
In cooperation with the Hellenic Institute of Architecture
Με την υποστήριξη της Πρεσβείας του Καναδά
Σε συνεργασία με το Ελληνικό Ινστιτούτο Αρχιτεκτονικής



4/3/2015, 20.00
Once Upon A Forest
Luc Jacquet / 75' / 2014 / France

Luc Jacquet *(March of the Penguins)* directs a journey into an unseen world of natural wonder and staggering beauty. We watch a rain forest growing before our eyes and travel into the depths of the tropical jungle, into the very heart of life on earth.

Το τροπικό δάσος, η καρδιά της ζωής σε αυτό τον πλανήτη, κινηματογραφημένο ενώ μεγαλώνει κυριολεκτικά μπροστά στα μάτια μας. Συγκλονιστικές άγνωστες εικόνες και απερίγραπτη ομορφιά, ένα ταξίδι σε έναν παρθένο κι ανέγγιχτο κόσμο από τον σκηνοθέτη του ντοκιμαντέρ *March of the Penguins,* Luc Jacquet.

With the support of the Institut français de Grèce
In collaboration with Trekking Hellas

Με την υποστήριξη του Γαλλικού Ινστιτούτου Ελλάδος
Σε συνεργασία με την Trekking Hellas





1/4/2015, 20.00
The New Plastic Road

Myrto Papadopoulos, Angelos Tsaousis / 45' / 2015 /
Greece, Germany

The M41, known as the Pamir Highway, is the only road traversing the Pamir Mountains through Afghanistan, Uzbekistan, Tajikistan, and Kyrgyzstan in Central Asia. The film captures how it is bringing change to the remote mountainous villages of the Pamirs in Tajikistan.

Ένας νέος δρόμος στην Κεντρική Ασία διασχίζει τα βουνά του Παμίρ, περνώντας από το Αφγανιστάν, το Ουζμπεκιστάν, το Τατζικιστάν και το Κιργιστάν. Ο Μ41, ο αυτοκινητόδρομος του Παμίρ, είναι ο σύγχρονος δρόμος του μεταξιού. Συνδέει και μοιραία αλλάζει τη ζωή των απλών ανθρώπων ως τα πιο απομακρυσμένα χωριά του Τατζικιστάν.

The screening will be followed by a discussion with directors Angelos Tsaousis and Myrto Papadopoulou.

Ακολουθεί συζήτηση με τους σκηνοθέτες, Άγγελο Τσαούση και Μυρτώ Παπαδοπούλου.



Closing Night / Βραδιά Λήξης

29/4/2015 & 6/5/2015
Βραβευμένα Ελληνικά Ντοκιμαντέρ
Award-winning Greek Documentaries

Το CineDoc προβάλλει σε Αθηναϊκή πρεμιέρα ελληνικά ντοκιμαντέρ που έχουν διακριθεί στην Ελλάδα και το εξωτερικό.

CineDoc screens the Athenian premiere of award-winning Greek documentaries.



Sunday Afternoons at Danaos Cinema
Κυριακάτικα απογεύματα στον Κινηματογράφο Δαναός

26/10/2014 **Greece, Days of Change**
9/11/2014 **Events in Phocaea in 1914**
23/11/2014 **Master of the Universe**
7/12/2014 **Twin Sisters**
21/12/2014 **Bardot La Meprise**
18/1/2015 **Four Letters Apart - Children in the Age of ADHD**
1/2/2015 **Alphabet**
15/2/2015 **The Last Catch**
1/3/2015 **Coast Modern**
8/3/2015 **Once Upon A Forest**
5/4/2015 **The New Plastic Road**
3/5/2015 & 10/5/2015
Βραβευμένα Ελληνικά Ντοκιμαντέρ/
Award-winning Greek Documentaries

Επικοινωνήστε με τον κινηματογράφο Δαναός για την ακριβή ώρα της προβολής
Please contact Danaos Cinema to confirm the time of the screening

http://www.danaoscinema.gr, facebook: CinemaDanaos
Λ. Κηφισίας 109 / 109 Kisifisias Avenue T:210 6922655
Σταθμός Πανόρμου / Panormou Station

ΔΑΝΑΟΣ

Credits

Organization - Programme Selection:
Rea Apostolides, Avra Georgiou, Dimitra Kouzi
Production - Coordination: Elektra Peppa
Events and Sponsors: Rea Apostolides, Dimitra Kouzi
Press, Communication: Dimitra Kouzi
Festival Co-organizer: Institut français de Grèce
Technical Director (Institut français d'Athènes): Ioannis Tsirigotis
Screenings at Danaos Cinema in collaboration with Ilias Georgiopoulos
Technical Coordinator: Leonidas Liambeys
Text Editor: Dimitris Saltabassis
Catalogue Design: Penny Zevoli

We would like to thank the volunteers Danae Anezaki, June Glende, Lena Mila, Mia Panagopoulou, Christina Pantelatou, Dimitra Papadopoulou, Dafni Stabogli, Anna Rosa Maria Tsitseli, Matina Tziova, Marilena Vrana and Thelma Zachariaki for their kind help,

Συντελεστές

Διοργάνωση - Επιλογή Προγράμματος:
Ρέα Αποστολίδη, Αύρα Γεωργίου, Δήμητρα Κουζή
Παραγωγή - Συντονισμός: Ηλέκτρα Πέππα
Παράλληλες Εκδηλώσεις - Χορηγοί: Ρέα Αποστολίδη, Δήμητρα Κουζή
Υπεύθυνη Τύπου, Επικοινωνίας: Δήμητρα Κουζή
Συνδιοργανωτής του Φεστιβάλ: Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδος
Τεχνικός Υπεύθυνος Γαλλικού Ινστιτούτου: Γιάννης Τσιριγώτης
Προβολές στον Κινηματογράφο Δαναός σε συνεργασία με τον Ηλία Γεωργιόπουλο
Υπεύθυνος Τεχνικής Υποστήριξης: Λεωνίδας Λιάμπεης
Επιμέλεια Κειμένων: Δημήτρης Σαλταμπάσης
Σχεδιασμός Καταλόγου: Πένη Ζεβόλη

Ευχαριστούμε τις εθελόντριες Δανάη Ανεζάκη, Μαριλένα Βρανά, Τζουν Γκλέντη, Θέλμα Ζαχιαριάκη, Λένα Μήλα, Μία Παναγοπούλου, Χριστίνα Παντελάτου, Δήμητρα Παπαδοπούλου, Δάφνη Σταμπόγλη, Ματίνα Τζιόβα και Άννα Ρόζα Μαρία Τσιτσέλη για τη βοήθειά τους.

CineDoc
Στησιχόρου 5, 10674 Αθήνα
5 Stisihorou Str., Athens 10674
T: +30 210 7211073, Fax: +30 210 7228023
E: info@cinedoc.gr
www.cinedoc.gr

JOIN US ON FACEBOOK

FOLLOW US ON TWITTER

Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδος
Σίνα 31, 106 80 Αθήνα
Institut Français de Grèce
31, Sina Str, Athens 106 80
T: +30 210 3398600
E: ifa@ifa.gr
www.ifa.gr
Σταθμός Πανεπιστήμιο / Panepistimio Station

Όλες οι ταινίες του CineDoc προβάλλονται με ελληνικούς υποτίτλους.

Αν ενδιαφέρεστε να προβάλλετε ντοκιμαντέρ του CineDoc, επικοινωνήστε μαζί μας στο info@cinedoc.gr

If you would like to screen a CineDoc documentary, please email us at info@cinedoc.gr

ORGANIZATION / ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ

CineDoc

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
AMBASSADE DE FRANCE EN GRÈCE

INSTITUT FRANÇAIS
GRÈCE

anemon

CINEDOC IS HOSTED BY / ΤΟ CINEDOC ΦΙΛΟΞΕΝΟΥΝ

INSTITUT FRANÇAIS
GRÈCE

ΔΑΝΑΟΣ

WITH THE SUPPORT / ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

GOETHE INSTITUT

Embassy of Switzerland in Greece

Austrian Embassy Athens

Canada

NORWEGIAN EMBASSY
NORWEGIAN INSTITUTE AT ATHENS

EMBASSY OF DENMARK

IN COLLABORATION / ΣΕ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Tanweer

European Commission

AMNESTY

Culinary Adventures

TREKKING

ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗΣ
HELLENIC INSTITUTE OF ARCHITECTURE

SPONSORS / ΧΟΡΗΓΟΙ

GALAXIDI
Marine Farm S.A.

KYLIX

ZER-FAM

KRYOLAN
PROFESSIONAL MAKE-UP

modshair

MEDIA SPONSORS / ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

ΒΟΥΛΗ

ΕΝ ΛΕΥΚΩ 97.7

Μελωδία 99.2

Η ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΩΝ ΣΥΝΤΑΚΤΩΝ

Η ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΩΝ ΣΥΝΤΑΚΤΩΝ

ANAπτηρα

αθηνόραμα

cinemag.gr

insider

insiderweekly

doctv.gr

deBόp.gr

ελc

PORTAL

Womanidol

tvxs.gr